

林 译

蚂蚁王国历险记



1 17
83 -62

蚂蚁王国历险记

孙树林 译



农干院 80036149

大连出版社

登记号：（辽）第15号

蚂蚁王国历险记

孙树林 译

大连出版社出版 新华书店总店经销
大连市中山区大公街23号 庄河印刷厂印刷

字数：19万字 开本：787×1092 1/32 印张：9

印数 1—2,400册

1992年11月第1版 1992年11月第1次印刷

责任编辑：于有朋 封面设计：关伟

ISBN 7-80555-699-0/I·116

定价：5.00元

目 录

蚂蚁王国历险记.....	1
快醒吧，虎五郎！.....	17
会说话的煎鸡蛋.....	40
夜鹰星.....	48
橡子和山猫.....	55
两个绅士奇遇记.....	65
水怪九千童.....	74
来到码头的黑人.....	86
红蜡烛和美人鱼.....	94
望远镜.....	103
绿色的树灵.....	114
河怪的眼睛.....	129
栗野峰主.....	138
寄居蟹之死.....	147
乌龟.....	151
买手套.....	156
油菜花和小姑娘.....	162
蛛丝.....	167
龙的眼泪.....	171
五只壁虎.....	179
哭泣的红鬼.....	189
着了魔法的舌头.....	198

安德路依德·爱子.....	214
四棱虫的故事.....	227
娜茜的女婿.....	236
失踪的黑黑.....	246
墙那边的钟声.....	257
名叫贡的狐狸.....	266
卖妈妈的商店.....	273
后记.....	280

蚂蚁王国历险记

杉木清夫

1

当纯子醒来时，发现蚂蚁大夫正瞪着圆鼓鼓的眼睛透过啤酒瓶底般的眼镜注视着她。

“叽叽——叽，醒了！”

“叽——叽叽，醒了，快去禀报国王！”

两个年青的蚂蚁护士箭似地跑了出去。

纯子想喊叫，却喊不出来，想爬起来又动弹不了。

嗒嗒嗒嗒——的的的嗒

嗒嗒嗒嗒——的的的——咚

一阵奇怪的乐曲奏响了。

“国王驾到——！”

“国王驾到——！！”

“国王驾到——！！！”

一阵整齐的脚步声过后，两个手持奇怪的兵器的蚂蚁卫兵跑了进来，接着，两个漂亮的女蚂蚁扶着一个老态龙钟的女蚂蚁走了进来。

“尊敬的高贵的我亲爱的纯子小姐，让你受惊了。我代表我的蚂蚁家族以及我的臣民们向你致意。我们把你请来——当然，我们采取了不得已的，也是唯一可以采取的措施——因为……”

国王环视了一下左右，又对大夫点了点头。

大夫鼓了鼓嘴巴，将口里的唾液喷吐在纯子的脸上。纯子顿时“啊呀！”地大叫一声坐了起来。

“叭叭——叭叭——”

两个卫兵上来把纯子按坐在又硬又白的椅子上。其它的人都走了出去，屋里只剩下国王、两个卫兵和纯子。

“尊敬的高贵的亲爱的纯子小姐，现在，我要告诉你，我为什么要请你到我的王国里来。——你也许还不知道，我有一个已满十岁的独生儿子，他要选一个妻子，而他的妻子将来又是这个王国的法定的王位继承人，因此，这个人选要非常小心，谨慎。我们找遍了我的王国，没有一个他中意的。有一天，你放学回家路过我们狩猎场时，我的儿子对你一见钟情，决心非你不娶，所以……”

“让我做你的儿媳？办不到！放我回去！放我走！”纯子急得几乎要哭出来。

“不、不、你会的，你会成为一个伟大的蚂蚁王国的国王的，我尊敬的高贵的亲爱的小宝贝，我要对你说：现在不光我儿子，我也喜欢上你了。”

说着，国王上前要拉纯子的手，纯子竭力扭动着被卫兵紧紧抢住的双臂。国王那感觉象干树枝般的手还是握住了纯子又嫩又小的右手。纯子闭上了眼睛……

“叭叭——叭叭叭 皇后和皇太子驾到——！”

又是一阵乱七八糟的脚步声。

“致敬——！”

看上去比国王年轻的“皇后”走了进来，他在国王的手上亲了一下就转向了纯子。

不知为何，他一见到纯子，眼中放射出一道奇异的七彩

光……

“啊，我的儿子好眼力，多高贵的公主，多漂亮的小姐，多可爱的模样，多诱人的……”

“叽叽——叽”国王清了清嗓子。王后不再往下描述了。

纯子心想：国王是女的，王后却是男的！真怪。另外，自己怎么和这些蚂蚁一样大？是他们变大了？还是自己变小了？

“尊敬的国王母亲，您好——叽叽！”

王子走了进来。

“高贵的纯子小姐，我终于把您盼来了——叽叽。”

说罢，又瘦又高穿着黑色燕尾服的王子走上前来拉过纯子的手要亲吻，这时——

“咚——哗——”

随着一声巨响，纯子脸上被溅得全是水，国王、王后、王子们“叽叽——叽”地叫喊着抱着头逃了出去。

“嘟嘟嘟——叽”

“嘟嘟嘟——叽”

两个卫兵吹响了警笛。

“叽叽——叽，不好了，有人放水雷要淹死国王！卫兵，卫兵，集合！叽叽——”

纯子也向外跑去，却在门口处与一个毛绒绒的东西撞了个满怀。

纯子“啊”的叫声还没出口，嘴已被那个东西用手捂住了。

原来是一只老虎，吓得纯子魂飞魄散。

“别出声，别怕，我是来救你的。”

2

纯子趴在老虎背上，紧闭着双眼。耳畔，风在呼呼地叫，还夹杂着“吼吼——吼抓凶手抓凶手”的喊叫声和杂乱无章的脚步声。

一会儿，声音消失了，四周一片静悄悄。

“纯子小姐，睁开眼睛吧，没事了。”

纯子睁开了眼睛，可四下里黑黑的一片，什么也看不到。

老虎“喳——”地划着一根火柴，点着了座在墙壁突出的一块石板上的蜡烛。

“这是哪儿？”纯子问。

“这里原来是国王的储藏室，现在不用了。”老虎也随着纯子的目光扫视了一圈室内。

“你为什么要救我？”

“这个么……是我们队长的命令。还有，我恨国王……”

“你恨国王？”

“蚂蚁王国里的奴隶都恨她！我们都是被他们抢来的……”

“蚂蚁怎么能把大老虎抢来呢？”纯子吃惊地问。

“这个么……你以后就知道了。”

突然，“嗙——”的一声门开了，一道白光剑似地射了进来，一个影子在白光中一闪而进。

“虎大哥，情况不好，卫兵们正在上面搜呢，他们会不

会……”

进来报信的是个大老鼠，慌里慌张的，小眼睛不住地转。真怪，怎么老鼠会与老虎个子一样高呢？而蚂蚁却又比老虎和老鼠还高还大？

“别慌，你再去听听动静。”老虎把手放在老鼠的肩上。

老鼠踮着脚尖朝储藏室门走去。一会儿，他又慌里慌张地跑了回来。

“虎哥，他们可能是发现这个门了。”

“那怎么办？”老虎猛地用拳头砸了一下地。

“那怎么办？……要不，我先打个地洞，把纯子小姐藏里边再说。”

“对，就这么办！要快！”

当纯子刚被推进老鼠打好的洞里掩盖好，地下室的门板已被卫兵们砸开了。

好象是几个蚂蚁兵冲了进来，而老虎和老鼠似乎正在打架——

“这是我找到的！给我！”

“是我先发现的！给我！”

“给我！给我！”

“给我！！”

“别打了！！你们俩个混帐东西！躲在这里不干活，偷东西吃，给我滚出去干活！——慢！你们知不知道方才是谁在蚂蚁医院安置的定时水雷？还有，看没看到我们未来的国王纯子小姐逃到哪里去了？”

“有人安水雷？”

“谁是纯子小姐？”

“……”

“他们不知道，走！到别处去搜。”

“你们赶快出去干活去，否则小心警棍！”

“是！是！”

“是！是！”

3

当老鼠第二次给纯子送夹心面包时，纯子拖住了老鼠，问：

“你们准备让我在这里呆多久？”

“别急，小姐，再等等。我们的队长现在正在加紧破译《蚂蚁天地经》，马上就要大功告成了。等破译出来，我们就都得救了。”

“谁是队长？什么队长？《蚂蚁天地经》是什么？”

“嘘——小声点。这些你以后就知道了。”

说着，老鼠把脸突然转向了门，两扇鼻翼和几根胡须紧张地抖动着。

“你先别动，外面有情况。”

老鼠一转身跑了出去。

“就是这儿！就这儿！搜！”

“老鼠在这里！叽叽——”

“抓起来，打进铁牢！叽叽！”

外面一片混乱。

“叽叽——叽——”

纯子吓得浑身发抖，紧紧地靠在土洞的墙上。

~ ❁ ~

“哐——”

土门被推倒了。一个蚂蚁手拿火把冲了进来。

“叽叽，头儿，纯子小姐在这儿！！”

纯子被一群卫兵带走了。

这里的路好怪，除了上坡就是下坡，不是左拐就是右拐。一路上，纯子看见牛马在拉车，蚂蚁在坐车；蚯蚓在锄地，蚂蚁在树下纳凉；山羊在奶厂造奶，蚂蚁手拿着鞭子站在一旁……真怪，除了蚂蚁外，其它的动物都一样大小，高矮，而蚂蚁怎么会比其它动物还大呢？纯子又在心里思考这个问题。

穿过了八八六十四个门，纯子被带到了一个又宽又高的大厅里。这个大厅的一切好象都是用洁白的玉石制作的，墙壁，地板，桌椅，就连灯座、酒杯等也都是白得透明。这个豪华的大厅使纯子一时间睁不开眼。

“我的孩子，又让你受惊了。”

纯子听得出，这是国王的声。这声音仿佛是从天棚上传下来，在整个大厅里回荡着。

半天，纯子不敢睁开眼睛。一看，眼前有九九八十一一个台阶，在九九八十一一个台阶之上有一方又大又宽的长案，国王端坐在长案的后面。王后和王子坐在她的两旁。

“母王，我看纯子小姐还是不太喜欢我，您应该让她喜欢我，迷恋上我，发疯地爱我。我要和她结婚，生儿育女，使我们的王国更加兴旺。”

“王儿说的对。”王后在一旁插了一句。

“我会的，我会立即就让她爱上你的……”

说着，蚂蚁国王从头上拨下一枚五光十色的头簪，高高

地举过头颈，嘴里“叽叽叽——咕，叽叽叽——咕”地念道着，片刻，将紧闭的眼睛睁开，眼里射出两道火红的光，当红光闪过之后，蚁王把头簪抛向纯子。

“啊——！”纯子大叫一声倒下去。

“母王，您这是——”王子有些不高兴了。

“别急，别急，你会如愿似尝的，叽叽——”。蚁王把站起来的王子按下，并轻轻地点点头，意思是说：瞧吧！奇迹马上就会出现！

果然，不到两分钟，纯子摇摇摆摆地站了起来。她擦了擦眼睛，仿佛才发现蚁王和王子，眼睛里放射出异常喜悦的光芒。她沿着九九八十一级台阶向上跑去，边跑边叫：

“我亲爱的王子！我亲爱的王子！我可找到你了！”

王子站起身来，迈出长长的腿去迎接纯子。在七七四十九级台阶处，两个人仿佛一对久别的情人一样紧紧地拥抱在一起……

4

老虎和老鼠被关进了铁牢，每天只能吃上两个土豆和一碗汤。

“他们是怎么知道的呢？”老鼠自言自语地说。

“就是呀，为什么直接就奔那里去了呢”老虎也歪着头思考着。

“喂，虎哥，会不会是我们队长叛变了？”

“胡说！头儿怎么可能干出那种事呢！”

“……要不，就是有人发现了我们的行动，然后，去向国王告的密。”老鼠锃亮的小眼睛闪烁着狡黠的光。

“这倒可能。”

“那能是谁呢？……”

这时，“咣啷”的一声响，大铁门怪叫着开了，猪来给他俩送饭来了。

“吃吧，吃的饱一点，有机会好逃出去。猪一边把两个小土豆从小铁窗口递进来，一边念道着。

“逃？逃的出去么？真是的。”老鼠白了猪一眼。

“只要想逃，总会有办法的。”猪又把稀稀的汤从窗口递进来。

“那么，猪老弟，你能不能帮帮我们？”老虎看了看左右，压低了声音说。

“可以，不过……你们得答应我一个条件。”

“说吧！什么条件都行。”

“你们得把你们的行动计划告诉我，还有，谁是这次行动的头儿……”

“这……”

“那好办，等我们考虑考虑再说。”老鼠给老虎使了个眼色。

等猪走后，老虎和老鼠都察觉到告密的人是猪了。这家伙没参与这次行动，可他是怎么知道的呢？或许是进进出出的被他看见了？但他看来并不知道我们要干什么，也不知道我们的头儿是谁，这还好。

“虎哥，等明天这家伙来了，咱们这么办——”老鼠眼睛盯着牢门处，对老虎耳语起来。

“高！高！实在是高！”

第二天一早，猪又来送饭了。照样是两个土豆一碗

汤。

“怎么样，虎大哥，昨天说的事想好了吧？”猪一副满不在乎的样子。

“想好了。但我想问你，你怎么救我们？”

“这太容易了，我有牢门的钥匙。”说着，猪从腰间取下一把金光闪闪的钥匙，在老虎眼前晃了晃。

“那好，虎大哥就告诉你。但你千万不能对第二个人说，要不，我们都会被砍头的！”老虎用手做了一个砍头的手势。猪吓得直眨眼。

“自然，自然。”

“是这么回事……你走近点，”老虎压低了声音，对着肥大的猪耳朵说：“我们的行动完全是有组织的，我们的目的是把国王和王后杀掉，推王子当国王。我们的头儿当然是王子了，这一切都是王子策划的。那天的定时水雷就是王子命令我俩事先安置的，本来想当场把国王和王后炸死，可惜没能成功。这叫001方案，这个方案失败了，又采取了002方案，这就是把王子的心上人纯子小姐转移走，等将国王和王后除掉了，再举行结婚大典。没想到002方案也失败了。不过，还有003方案，可惜，王子还没告诉我们……”

“对，我们还都不知道……”老鼠也说。

“这是真的？”猪的呼吸有些急促了。

“君子无戏言。”老虎说。

“原来是这样……”

猪甩掉饭桶，摆动着肥胖的屁股便向外跑。

“喂，给我们钥匙！钥匙！……”

两个卫兵冲了进来，神秘地笑了：

“钥匙？！你们等着‘咔嚓’吧！”一个卫兵做了一个砍头的动作。

等卫兵们走了出去，老虎和老鼠捂着嘴笑了起来，眼泪都笑出来了。

5

蚂蚁王国太乱了。

王子也被关进了铁牢，和老虎老鼠的房间挨着。一往情深的纯子天天都来探监，总是哭得死去活来。

国王每天都提审王子和老虎老鼠他们几次。每次老虎和老鼠都一口咬定王子是他们的头儿，所有的行动都是王子指使的等等。王子喊屈，但他没有任何证据说明自己是清白的。

国王本来想把王子杀掉，但在王后和大臣们的再三劝说下，改为把王子流放到天涯海角的孤岛上去，并特许他带上纯子。

国王传下命令：再过三天把王子流放，同时把老虎、老鼠还有其它关系到此案的人（虽说是关系此案的人，其实只有猪一个）统统杀掉。

一天过去了。

两天过去了。

第三天到来了。老虎和老鼠望着铁窗外升起的太阳，心里难过极了。猪把头埋在怀里哭了起来。

“老虎哥……砍头痛吗？”猪胆战心惊地问。

“疼！疼死了！疼得你无处躲无处藏！”老鼠瞪了猪一

眼，恨恨地说。

咚咚咚——嗒嗒嗒嗒

咚咚咚咚——嗒嗒嗒嗒

外面响起了催命鼓，这是杀牲前的仪式。

老虎、老鼠、猪各自被灌了一碗酒后，被带到法场上。

法场四周布满了蚂蚁兵，里三层外三层，法场中间是一个高高的台子，上面有三个大柱子，柱子上悬挂着月牙大刀。台上，是一口大锅，锅里的油被烧得滚开。国王和王后端坐在锅对面，一群奴隶（所有的动物）在大锅的另一面跪成五排——他们是来“受教育”的。

老虎、老鼠、猪被带上台，绑到大柱子上。

王子也被带到法场，纯子扑倒在王子的怀里声泪俱下。王子仿佛疯了，只是呆呆地望着苍天。

“将不孝叛逆的王子衣服脱下！”

一个司仪官喊叫道。几个蚂蚁兵上前将王子衣服扒了个净光。

“流放到天涯海角的蛇都都岛上去！”

几个蚂蚁兵把王子驾了起来。

“慢！”国王发话了，“先让这个敢于犯上作乱的东西看看我是怎样‘咔嚓’的再走！”

王子又被带回到奴隶们跪着的地方跪下，纯子依然是搂着王子的胳膊哭个不停。

杀牲司仪官和国王小声嘀咕了两句后，高高地举起了手中的令旗。

“一级准备！”

刽子手们取下了月牙大刀，鼓乐又奏响了。